



IL CENSIMENTO FEDERALE
DELLE AZIENDE 1985

di Felix Herzig lic. oec.*

1. Cronistoria e basi legali

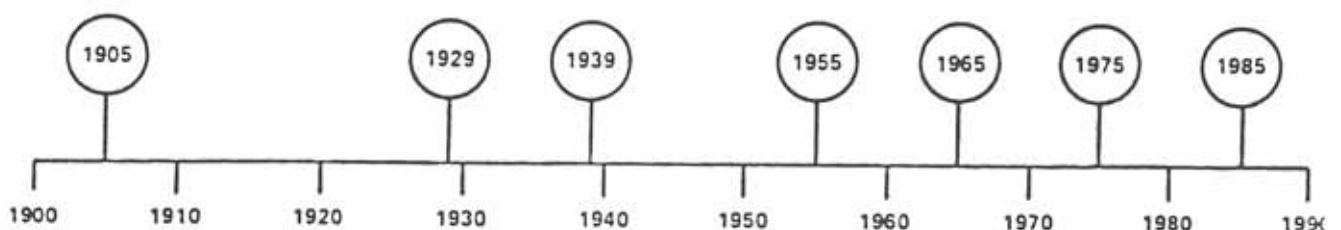
In Svizzera i censimenti generali delle aziende non poggiano su una tradizione così vecchia e costante nel tempo come i, più noti, censimenti della popolazione. Dopo 25 anni di pianificazione e di preparativi, nel 1905 si riuscì a organizzare il primo rilevamento (la popolazione della Confederazione invece era stata censita per la prima volta già nel 1850).

Come risulta dalla tabella 1 i censimenti federali delle aziende non si sono succeduti a un ritmo regolare, probabilmente mancando una base legale permanente. Solo nel 1954 l'Assemblea federale approvò un decreto concernente l'esecuzione periodica di un censimento delle aziende che sanciva l'esecuzione decennale del rilevamento.

Il consiglio federale deve tuttavia decretare ogni volta l'esecuzione, essendo di sua competenza la decisione di un eventuale rinvio del rilevamento. I dettagli sono fissati in un'ordinanza d'esecuzione, all'occorrenza quella del 18 aprile 1984 "sul censimento federale delle aziende 1985".

Tabella 1:

Date dei primi sette censimenti delle aziende



* Felix Herzig, capo della Sezione della statistica delle imprese, Ufficio federale di statistica, Berna

2. Ragione d'essere e obiettivo

Il censimento delle aziende è il solo rilevamento che permette di ottenere, nel corso di uno stesso anno, dei dati relativi all'insieme dei settori economici. Tutte le altre statistiche economiche portano su campi parziali, più o meno completi; stabiliti sulla base di diversi questionari, relativi a epoche diverse, essi non si prestano ad una sintesi. D'altronde, per un gran numero di attività economiche non esiste il benchè minimo rilevamento.

L'obbiettivo generale del censimento consiste nel misurare la struttura dell'apparato produttivo dal punto di vista economico, sociale e spaziale.

Questo rilevamento globale concerne quindi l'insieme delle unità di produzione del paese, sia le aziende agricole, o che si occupano di selvicoltura, piscicoltura o giardinaggio, sia le aziende industriali, artigianali o commerciali, come pure quelle addette ai trasporti, le banche, le assicurazioni o che forniscono altri servizi.

Sono pure considerate "aziende" le persone che lavorano in proprio (gli artisti in proprio ad esempio) e il settore pubblico.

I risultati del censimento delle aziende informano un gran numero di utilizzatori sull'economia svizzera sia a livello comunale che cantonale e federale. Essi permettono pure di procedere a importanti confronti internazionali.

Le domande concernono principalmente il numero di persone occupate, le attività (rami) economiche, la natura giuridica, la struttura delle aziende, l'interdipendenza economica, come pure, in taluni casi, la cifra d'affari e il valore aggiunto. Per mostrare l'importanza di questo rilevamento di grande portata, presentiamo una scelta di applicazioni concrete delle informazioni statistiche che esso fornisce. Questi dati permettono, fra l'altro:

- di valutare i cambiamenti strutturali,
- di determinare dei dati di base di varia natura, per esempio quelli necessari al calcolo della popolazione attiva,
- d'avere le informazioni necessarie al momento di prendere decisioni politiche in materia agricola e, più generalmente, durante i periodi di crisi economica,
- di preparare una documentazione per svariate politiche di sviluppo,
- di misurare le disparità regionali,
- di valutare determinati fenomeni di concentrazione, degli ordini di grandezza, la chiusura dei piccoli negozi, la dipendenza dall'estero, ecc.,

- di fare degli studi su una determinata regione, di cui ci si servirà nella politica di sviluppo urbano, ecc.,
- di elaborare un quadro generale che faciliti le decisioni in materia di pianificazione del territorio, di politica dell'ambiente e energetica e di difesa nazionale in campo economico,
- di fornire delle informazioni, fin'ora incomplete, sulle aziende (cifra d'affari, valore aggiunto),
- di calcolare le componenti della contabilità nazionale,
- di procedere all'aggiornamento dei principali valori a livello regionale (cantonale, comunale) e nazionale,
- di ottenere una base di ponderazione per la determinazione di campionature (universo di base).

3. I principi alla base della realizzazione del censimento delle aziende 1985

La determinazione delle grandi linee nelle quali si iscrive la realizzazione di questo importante progetto è scaturita da ricerche preliminari di vasta portata, da una corretta procedura di consultazione e dalle esperienze fatte con i rilevamenti precedenti. Eccone gli aspetti essenziali:

a) Il censimento delle aziende è necessario

La necessità del rilevamento non è contestata. Non è possibile prolungare il periodo di dieci anni che intercorre tra due rilevamenti senza provocare una grave penuria di dati attuali. Un rinvio o addirittura un abbandono, causerebbero senz'altro delle spese rilevanti a lungo termine: ci si dovrebbe procurare i dati indispensabili con altre procedure, non coordinate.

b) E' importante che il censimento attuale richieda solo un minimo di lavoro all'economia

Bisogna tener conto del fatto che le aziende sono sovente interpellate: esse devono fornire informazioni agli enti statali e sono oggetto di sondaggi effettuati da istituti sia pubblici che privati. Nell'intento di ottenere un buon tasso di risposta e dei dati di buona qualità abbiamo elaborato, per il 1985, dei questionari semplici, che non dovrebbero porre problemi alle persone che lo riempiranno. Abbiamo rinunciato ai rilevamenti complementari simultanei (fatti dagli uffici cantonali, ad esempio).

- c) Soltanto un rilevamento completo dei dati strutturali può rispondere ai bisogni - per contro è sufficiente, per i dati contabili, un'inchiesta parziale.

Dall'elenco delle utilizzazioni previste che figura al punto 2 se ne desume che solo un rilevamento esaustivo dei dati strutturali permette di rispondere a così tante e varie esigenze. Due degli obiettivi essenziali di questo censimento, cioè l'ottenimento di informazioni attendibili, sufficientemente dettagliate sia dal punto di vista geografico che strutturale e la costituzione di una base che permetta successivamente di elaborare delle statistiche per settore, non saranno raggiunti che con un censimento il più completo possibile degli stabilimenti. Poichè i dati contabili si possono raccogliere solo a livello di aziende e che alcune di queste, in particolare le grandi, hanno ramificazioni in tutta la Svizzera, non sarà possibile, o è per lo meno sconsigliabile, preparare delle tabelle (ad esempio sulla cifra d'affari) a livello comunale. Inoltre la contabilità delle piccole ditte sovente non permette di ottenere le informazioni necessarie. Per questo motivo e nell'intento di ridurre al minimo il lavoro degli operatori economici, chiederemo i risultati contabili dell'esercizio 1985 solo alle aziende con almeno dieci persone occupate. In questo modo si riduce il numero di aziende interrogate di circa l'85%. Pensiamo comunque che i risultati daranno un'idea abbastanza precisa della situazione, in ogni caso a livello svizzero e secondo i rami economici.

- d) E' indispensabile che si possano confrontare i dati del censimento aziende 1985 con quelli del 1975

Non bisogna trascurare l'aspetto dinamico di questi censimenti. Anche se l'intervallo (dieci anni) tra due rilevamenti è considerevole, i confronti permettono di ottenere informazioni interessanti sui cambiamenti strutturali verificatisi a livello svizzero, regionale, cantonale e locale. Ci siamo preoccupati quindi di assicurare la confrontabilità con il censimento del 1975 e, nella misura del possibile, con i rilevamenti precedenti, per quanto concerne le principali componenti (numero di persone occupate, rami, ecc.).

- e) La protezione dei dati deve essere garantita

L'utilizzazione confidenziale dei dati raccolti rappresenta un principio sempre applicato dagli statistici. Ora che i problemi inerenti alla protezione dei dati interessano l'opinione pubblica, l'attività statistica è sottoposta a nuovi obblighi di modo che sovente risulta difficile raggiungere gli obiettivi prefissati. I grandi rilevamenti suscitano un interesse particolare in seno alla popolazione. Ad esempio, durante il censimento della popolazione del 1980 il fatto che i dati sia-

no utilizzati unicamente a scopi statistici è stato messo in dubbio da un certo numero di persone e questo interrogativo ha riempito numerose pagine dei quotidiani. L'utilizzazione confidenziale dei dati del censimento 1985 diventa quindi un aspetto prioritario. L'Ufficio federale di statistica renderà anonimi i questionari ricevuti e rispetterà alla lettera le disposizioni contenute nell'ordinanza di esecuzione. A spoglio ultimato i questionari saranno distrutti. Le misure supplementari miranti a garantire la protezione dei dati del censimento delle aziende non agricole figurano al punto 6.1.

f) Il costo del rilevamento deve essere il più basso possibile

Siccome una gran parte delle spese relative al censimento 1985 sono sopportate dalla Confederazione è stata accordata una particolare importanza, al momento della concezione di questo rilevamento, agli aspetti finanziari. Si sono così potute realizzare diverse economie in vari campi, in particolare nell'organizzazione (rinunciando all'utilizzazione di incaricati del censimento per il rilevamento delle aziende non agricole), nelle spese di personale (spoglio più rapido grazie a un questionario più ridotto) e per ciò che attiene al rilevamento dei risultati contabili (rilevamento parziale e non più esaustivo). Nel budget si prevede un costo massimo di 8,9 milioni di franchi; il censimento del 1985 costerà quindi circa un terzo in meno che quello del 1975.

4. Il programma dei rilevamenti

Come scaturisce dalla tabella 2 il censimento comporterà tre fasi; il procedimento è già stato sperimentato nel 1975.

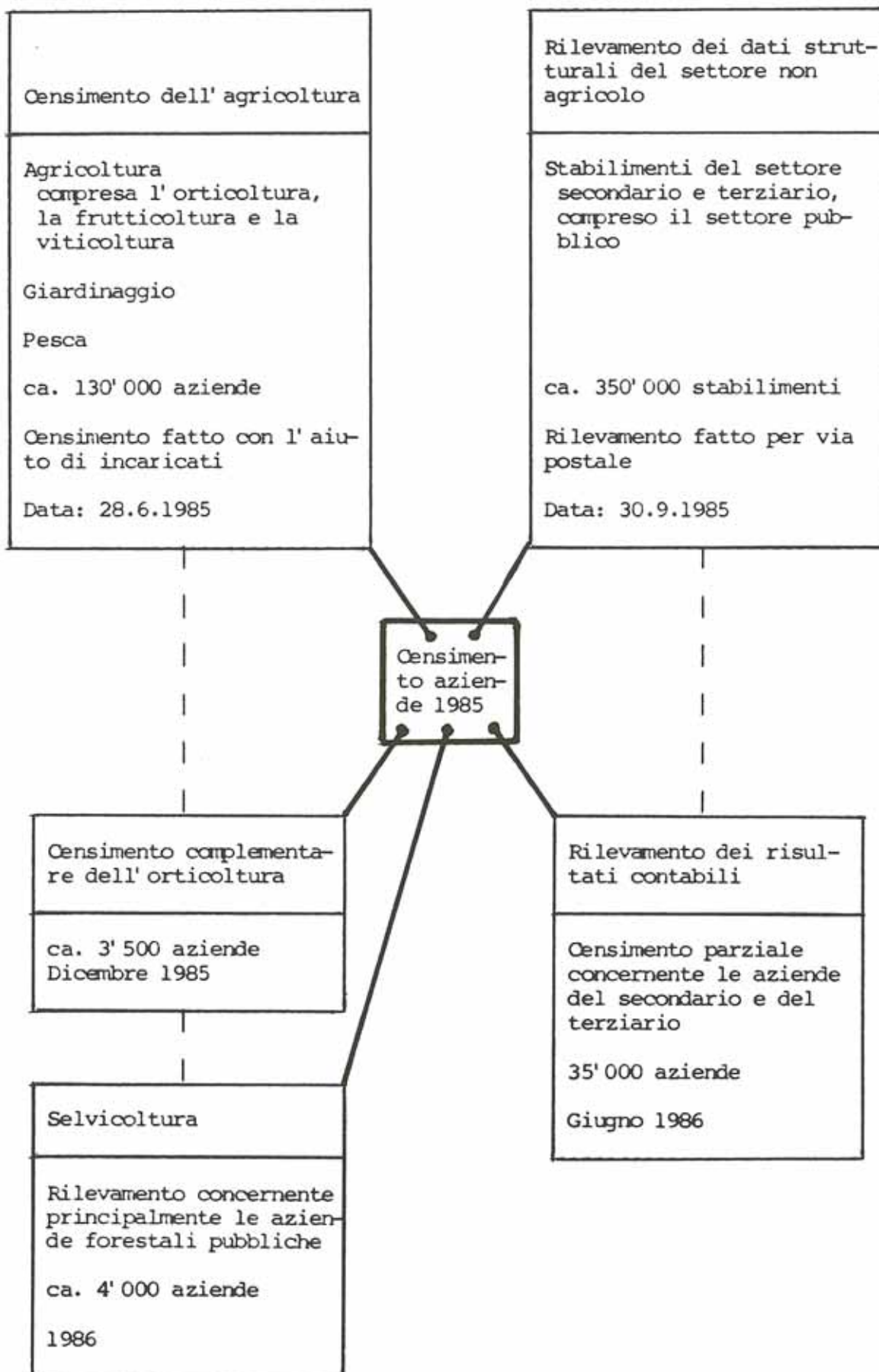
L'epoca (il mese di giugno) del censimento delle aziende agricole è stata fissata in funzione della vegetazione. E' in questo periodo che gli agricoltori hanno la migliore visione d'insieme delle loro colture. Giugno è anche il mese ideale per i confronti con i rilevamenti precedenti.

Come nel 1975, i dati strutturali dei settori secondario e terziario verranno raccolti in settembre. Questo mese è particolarmente indicato poichè le vacanze estive sono terminate e le aziende a carattere stagionale (settore alberghiero e edilizia, in particolare) non hanno ancora ridotto o cessato l'attività.

Il rilevamento dei risultati contabili non può essere fatto prima di giugno 1986 poichè i dati richiesti riguardano l'esercizio che finisce nel 1985. In genere la chiusura dei conti si fa, al più presto, un trimestre dopo la fine dell'esercizio.

La scaglionatura dei rilevamenti presenta considerevoli vantaggi per l'Ufficio federale di statistica: la distribuzione del lavoro su un periodo più lungo permette un'utilizzazione ottimale delle limitate risorse.

Tabella 2
Il programma dei rilevamenti



5. La nomenclatura generale delle attività economiche

Questa nomenclatura, che rappresenta il repertorio ufficiale dei rami economici, era stata rivista l'ultima volta in occasione del censimento delle aziende del 1975. Da allora si sono riscontrate numerose lacune, specialmente in seguito all'evoluzione tecnologica. Si è dovuto inoltre correggere delle classificazioni che non rispondevano più alle esigenze attuali di ripartizione tra i vari rami economici.

La nomenclatura, rivista con la collaborazione di associazioni professionali, di autorità e di altri utilizzatori, tende in particolare ad assicurare:

- a) la confrontabilità generale con la nomenclatura del 1975, possibilmente al livello delle prime tre cifre (la numerazione ne comporta 4);
- b) la confrontabilità con la nomenclatura della Comunità europea e quella dell'ONU, relativamente alle prime due cifre;
- c) la presa in considerazione, al livello delle quattro cifre, dei cambiamenti intervenuti dal 1975.

Per la prima volta la nomenclatura contiene, oltre all'elenco sistematico e a quello alfabetico, un commento che permetterà di risolvere rapidamente e senza equivoci possibili i problemi di delimitazione.

6. Il rilevamento dei dati strutturali nel settore non agricolo

Questa inchiesta è sicuramente la più conosciuta delle tre che compongono il censimento federale delle aziende. Data la sua importanza vogliamo presentare più dettagliatamente questo rilevamento, tanto più che si caratterizza per un certo numero di differenze fondamentali rispetto a quello del 1975.

6.1 Il contesto statistico - prima esecuzione per via postale

Il quadro nel quale si svolgono i grandi rilevamenti è cambiato rispetto al 1975. Durante la preparazione del rilevamento del 1985 bisognava tenerne conto e rispettarne, in modo particolare, i seguenti principi:

- a) I dati raccolti devono essere utilizzati soltanto a fini statistici; le persone non autorizzate non avranno accesso ai dati.

- b) Le inchieste statistiche sono sempre meno bene accolte; bisogna quindi fare in modo di causare il minimo di lavoro alle persone che devono compilare i moduli.
- c) il costo sopportato dalla Confederazione deve essere il più basso possibile.

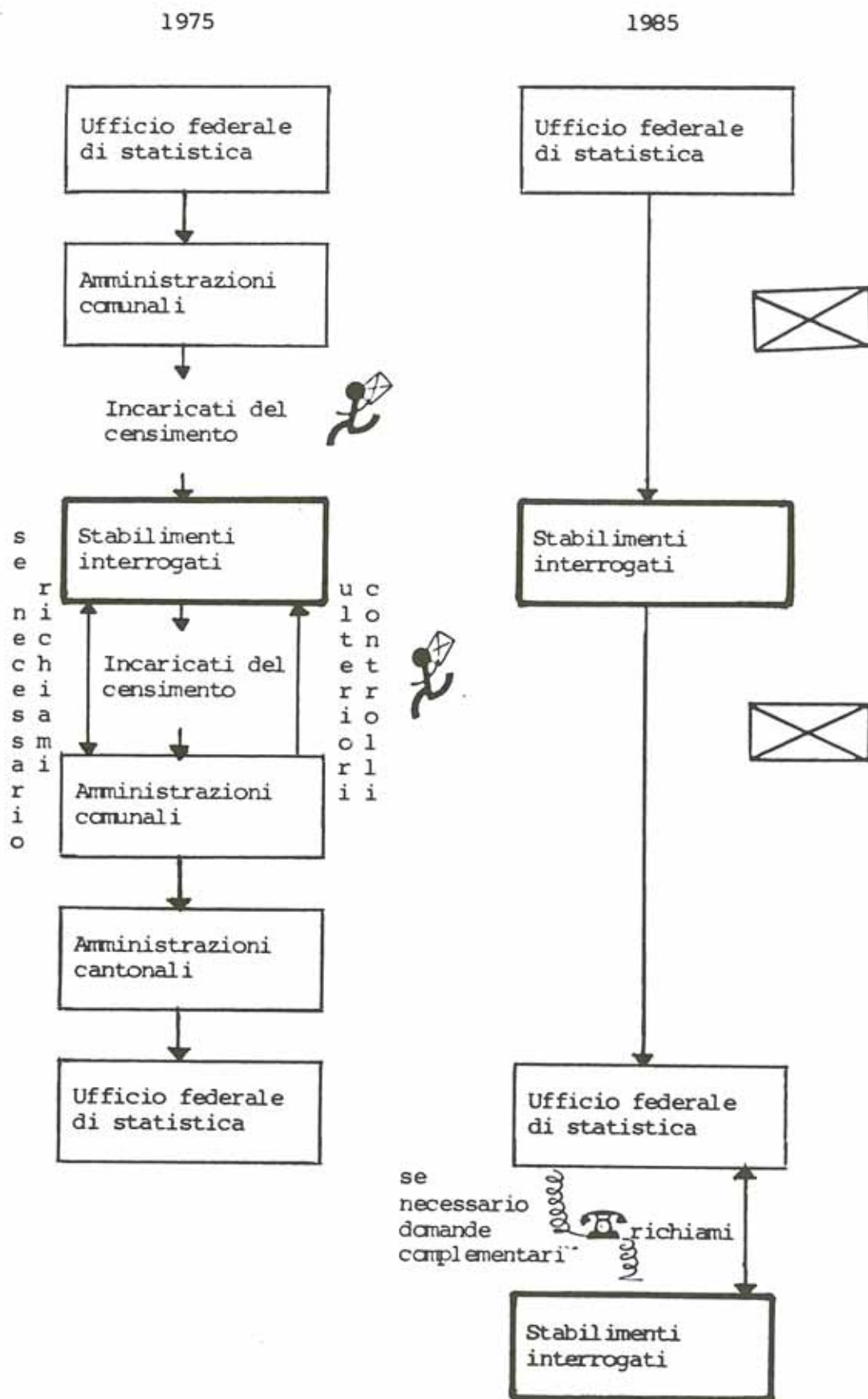
Per tener conto di queste esigenze si è modificata in modo particolare l'organizzazione. I censimenti delle aziende (come d'altronde quelli della popolazione) sono sempre stati realizzati dalle autorità comunali (o cantonali) con l'impiego di incaricati del censimento, mentre l'Ufficio federale di statistica si assumeva specialmente i compiti di preparazione, di spoglio e di analisi. Con questa organizzazione era inevitabile che, sia le autorità che gli incaricati del censimento, vedessero i questionari compilati. Ciò permetteva però di aiutare le persone interrogate a compilare i moduli e di sottoporre un questionario abbastanza voluminoso.

La soluzione ottimale - in realtà, secondo noi, la sola che soddisfi le esigenze elencate - è quella del rilevamento diretto per via postale.

Essa garantisce la protezione dei dati. Il questionario è stato sensibilmente alleggerito tenuto conto che non è più possibile aiutare le persone interpellate. In questo modo il costo sarà nettamente inferiore a quello del censimento 1975. La tabella 3 mostra le differenze tra l'organizzazione del censimento del 1975 e quelle del 1985.

Tabella 3

L'organizzazione del censimento delle aziende - differenze tra il 1975 e il 1985



6.2 Lo stabilimento, unità statistica

Ai sensi del censimento delle aziende 1985, gli stabilimenti sono dei posti di lavoro non agricolo, dei settori pubblico o privato, nei quali l'insieme del personale produce/ripara dei beni o fornisce un servizio qualsiasi durante almeno venti ore settimanali, anche se detta attività non viene retribuita.

In linea di massima, ogni luogo di lavoro geograficamente distinto, ove vi si svolge un'attività regolare, costituisce uno stabilimento (= unità locale).

Può trattarsi di uno stabile o di una parte di stabile, di un terreno o di un locale.

Per ogni parte decentralizzata di un'azienda (per esempio, deposito, stabilimento ausiliario, ufficio, o qualsiasi parte dell'azienda situata in un altro luogo), bisogna compilare un questionario supplementare, sempre però che vi si lavori almeno venti ore per settimana.

Invece, le parti di una sola e stessa azienda che sono separate unicamente da una strada, dalla ferrovia, un ruscello, ecc. sono considerate come una unità locale e formano, di conseguenza, un solo stabilimento, tranne quando questa separazione corrisponde al confine tra due comuni.

Quando una stessa azienda esercita diverse attività nello stesso immobile o in un complesso di stabili contigui, la si considera generalmente un solo stabilimento. Questa ditta compilerà dunque un solo questionario.

Gli stabilimenti di aziende distinte situate nello stesso immobile, per es. in uno stabile commerciale o amministrativo o in un centro commerciale, devono essere censite separatamente.

Deve pure essere compilato un questionario per i punti vendita (bancarelle, ecc.) con o senza impianti fissi, che si trovano sempre allo stesso posto, come pure per le persone che lavorano per conto proprio spostandosi da un posto all'altro (per es. tassisti in proprio, rappresentanti, fieraioli, ecc.); esse indicheranno il domicilio abituale come indirizzo commerciale.

6.3 Il questionario

Come già detto il questionario, rispetto al 1975, è stato ridotto. In particolare sono state soppresse numerose domande speciali (relative alle condizioni di proprietà, all'anno di nascita del proprietario, alle istituzioni sociali e a certi problemi propri al settore alberghiero e ai ristoranti). Inoltre i cantoni non hanno più il diritto di eseguire dei rilevamenti complementari. Il questionario, di quattro pagine, è piacevole sia per i colori utilizzati, sia per la sua presentazione. In caso di dubbio si possono consultare le spiegazioni che lo accompagnano. La prima parte del questionario si rivolge a tutti gli stabilimenti, la seconda solamente

alle aziende. Nel caso di aziende individuali, lo stabilimento e l'azienda coincidono; nel caso di aziende con più stabilimenti (per es. le grandi banche), la seconda parte del questionario riguarda unicamente lo stabilimento principale dell'azienda (la sede centrale).

6.3.1 Domande rivolte a tutti gli stabilimenti

- a) Denominazione, localizzazione.
- b) Attività economica dello stabilimento (domanda suddivisa in tre parti).
- c) Durata del lavoro settimanale, in ore; numero di persone occupate per categoria (svizzeri, stranieri, uomini, donne; proprietari o gerenti, apprendisti, persone che hanno raggiunto l'età dell'AVS, personale avventizio, frontalieri, stagionali). Ripartizione del totale delle persone occupate per tipo di attività (per es. fabbricazione, vendita, amministrazione).
- d) Domande concernenti unicamente il commercio al minuto: tipo di negozio, superficie dei locali di vendita.
- e) Lo stabilimento è
 - * il solo stabilimento dell'azienda,
 - * uno stabilimento al quale altri sono subordinati,
 - * subordinato a un altro stabilimento?

6.3.2 Domande rivolte alle imprese

- a) Origine delle risorse (vendita, contributi, sussidi).
- b) L'impresa ha delle filiali? E' lei stessa una filiale?
- c) Natura giuridica.
- d) Per le imprese ove la maggioranza del capitale è detenuta da uno o più enti pubblici: indicazione dell'ente.

6.4 La preparazione del censimento delle aziende del 1985; messa a punto di un registro di indirizzi, condizione sine qua non della realizzazione

Per la prima volta i questionari di un censimento delle aziende sono stati l'oggetto di una procedura di consultazione; essa ha avuto luogo da maggio a settembre 1983. Servizi dell'amministrazione federale, cantonale e comunale, i membri dell'Unione svizzera delle arti e mestieri e del Vorort, altri rappresentanti dei rami economici, delle associazioni patronali e delle principali organizzazioni salariali, delle università, ecc., sono stati pregati di prendere posizione. Una parte dei cambiamenti proposti sono stati presi in considerazione con la preparazione di un nuovo questionario.

Nel maggio del 1984 è stata effettuata un'inchiesta-pilota nei comuni di Allschwil (BL), di Chiasso (TI), di Yverdon-les-Bains (VD) e di Carouge (GE), come pure nella quinta circoscrizione della città di Zurigo. I circa 3'200 questionari ricevuti (su 5'600 spediti) hanno permesso di procedere a un'ultima revisione del modulo; la versione definitiva è stata ultimata alla fine del 1984. L'esecuzione per via postale richiede da un lato dei moduli pratici e di facile comprensione, d'altro canto un registro di indirizzi completo.

A questo scopo l'Ufficio federale di statistica ha creato, a tappe un "Registro delle aziende e degli stabilimenti" che ha potuto aggiornare in modo razionale dall'agosto 1983 grazie all'istallazione di un sistema "online". Questo registro è il risultato di una serie di lavori, più precisamente:

- * della ripresa degli indirizzi del censimento aziende del 1975 (1976/77);
- * dell'incorporazione quotidiana delle mutazioni del Foglio ufficiale svizzero di commercio (dal 1977);
- * dei confronti con gli elenchi telefonici (1983/84);
- * della raccolta degli indirizzi del settore pubblico presso tutti i servizi federali, cantonali e comunali (1984/85);
- * del controllo, la correzione e la completazione del registro da parte del personale (postini) delle PTT (da marzo a maggio 1985);
- * del controllo e la completazione del registro effettuato dalle autorità comunali (1984/85);
- * delle lettere spedite agli stabilimenti per verificare se riempiono le condizioni per essere censiti (giugno 1985);
- * ecc.

La preparazione di un censimento su scala nazionale comprende anche le relazioni pubbliche. Dal 1982 informiamo periodicamente le cerchia interessate sullo stato dei lavori. A partire dall'estate 1985 l'informazione si è generalizzata: comunicati stampa, articoli nelle riviste specializzate, una conferenza stampa e possiamo contare sulla collaborazione dei media.

6.5 Lo svolgimento del rilevamento dei dati strutturali nel settore non agricolo

Stabilendo il programma riportato qui sotto, siamo partiti dal desiderio di disporre rapidamente dei risultati. Va da sè che sarà possibile rispettare queste scadenze solo se il tasso di risposta si situerà nei limiti previsti e se non sorgerà nessun problema grave.

Svolgimento approssimativo del rilevamento dei dati strutturali nel settore non agricolo:

<u>Date</u>	<u>Attività</u>
5.-30.8.85	Stampa degli indirizzi sui questionari
26.8.-24.9.85	Imballaggio del materiale di censimento
10.-25.9.85	Spedizione
30.9.85	Giorno del censimento
1.10.85-15.6.86	Spoglio e trattamento dei dati ricevuti
15.10.85	Ultimo termine per il rinvio dei questionari
5.11.85	Primo richiamo: cartolina postale
6.12.85	Secondo richiamo: lettera accompagnata da un nuovo questionario con indirizzo prestampato
8.1.-7.3.86	Terzo richiamo (telefonico)
14.3.-11.4.86	Raccolta da parte delle amministrazioni cantonali e comunali dei questionari non ancora rientrati
30.4.86 ca.	Risultati provvisori
30.6.86 ca.	Fine del censimento. Risultati definitivi.

6.6 Elaborazione dei risultati: programma e comunicazione dei dati

Sono state previste 23 tabelle con i principali dati del censimento aziende 1985. Queste tabelle forniranno agli utilizzatori dei risultati dettagliati per ogni domanda posta. Nella maggior parte delle tabelle vi figureranno i dati a livello di cantoni, distretti, comuni e secondo una distribuzione dettagliata delle attività economiche. Pensiamo inoltre di elaborare delle panoramiche generali comprendenti dei confronti con il 1975 e delle tabelle combinate (risultati del censimento delle aziende e del censimento dell'agricoltura).

Oltre a questo programma fisso, esiste la possibilità di produrre, dietro ordinazione, delle tabelle ad hoc, con altre combinazioni di variabili. E' sottinteso che la protezione dei dati deve essere garantita. Non verranno quindi trasmessi che dei dati che non permettono, in nessun caso, di identificare gli stabilimenti censiti.

Berna, settembre 1985



Censimento federale
delle aziende 1985

Censimento degli stabilimenti non agricoli del 30 settembre 1985

Per informazioni supplementari rivolgersi a:

Si prega di compilare il questionario con la macchina per scrivere o in stampatello e di apporre una crocetta nelle caselle corrispondenti alle risposte corrette, per esempio: sì .

1. Denominazione, indirizzo e località

Denominazione dello stabilimento/Nome del titolare o ragione sociale

Via e numero

CAP, località

Comune politico (qualora divergesse dalla località)

Indirizzo dell'eventuale casella postale.

2. Attività economica dello stabilimento

2.1 Per favore, descrivere dettagliatamente la(e) attività svolta(e) nello stabilimento (sottolineare l'attività **più importante** dal punto di vista del personale occupato).

2.2 Indicare per favore: i beni, le merci e i servizi **più importanti** che lo stabilimento produce, ripara, fornisce o vende:

Beni, merci prodotte

Beni, merci riparate

Beni, merci vendute

Servizi venduti o forniti

● Questi servizi sono destinati unicamente ad un'utilizzazione interna dell'azienda?

sì

no

2.3

Vogliate apporre una crocetta nella o nelle caselle corrispondenti alla vostra attività principale

<input type="checkbox"/> Fabbricazione industriale	<input type="checkbox"/> Altre attività artigianali	<input type="checkbox"/> Gestione e amministrazione
<input type="checkbox"/> Sopra e sottostruttura	<input type="checkbox"/> Commercio all'ingrosso in modo preponderante	<input type="checkbox"/> Operazioni e partecipazioni finanziarie
<input type="checkbox"/> Lavori d'artigianato e installazioni	<input type="checkbox"/> Commercio al minuto in modo preponderante	<input type="checkbox"/> Studi, perizie, consigli, servizi commerciali
<input type="checkbox"/> Montaggio	<input type="checkbox"/> Mediazione commerciale	<input type="checkbox"/> Ufficio tecnico, d'ingegneria
<input type="checkbox"/> Riparazione, manutenzione	<input type="checkbox"/> Viaggi e trasporti	<input type="checkbox"/> Altre

▶ Vogliate rispondere alla domanda 4

3.

Numero di persone occupate il 30 settembre 1985 (padroni e gerenti inclusi)

3.1

Durata del lavoro settimanale

Durata del lavoro effettuato settimanalmente dalla maggior parte delle persone occupate a tempo pieno (non considerare eventuali riduzioni dell'orario di lavoro) 10 h. min.

3.2

Persone occupate, padroni e gerenti compresi

	Svizzeri		Stranieri		Totale	di cui proprietari, gerenti e membri coadiuvanti della famiglia
	Uomini	Donne	Uomini	Donne		
● durante almeno il 90% della durata normale del lavoro nello stabilimento	11 <input type="text"/>	12 <input type="text"/>	13 <input type="text"/>	14 <input type="text"/>	15 <input type="text"/>	16 <input type="text"/>
● da 70 a meno di 90%	17 <input type="text"/>	18 <input type="text"/>	19 <input type="text"/>	20 <input type="text"/>	21 <input type="text"/>	22 <input type="text"/>
● da 50 a meno di 70%	23 <input type="text"/>	24 <input type="text"/>	25 <input type="text"/>	26 <input type="text"/>	27 <input type="text"/>	28 <input type="text"/>
● meno del 50%	29 <input type="text"/>	30 <input type="text"/>	31 <input type="text"/>	32 <input type="text"/>	33 <input type="text"/>	34 <input type="text"/>
Totale delle persone occupate					35 <input type="text"/>	

3.3

Il totale delle persone occupate comprende: (la stessa persona può figurare simultaneamente in più rubriche)

	Uomini	Donne	Totale
● apprendisti (compresi i casi di formazione elementare)	36 <input type="text"/>	37 <input type="text"/>	38 <input type="text"/>
● persone che hanno raggiunto l'età dell'AVS (uomini con 65 anni e oltre; donne con 62 anni e oltre)	39 <input type="text"/>	40 <input type="text"/>	41 <input type="text"/>
● personale avventizio	42 <input type="text"/>	43 <input type="text"/>	44 <input type="text"/>
● frontalieri	45 <input type="text"/>	46 <input type="text"/>	47 <input type="text"/>
● stagionali	48 <input type="text"/>	49 <input type="text"/>	50 <input type="text"/>

3.4

Suddivisione del totale delle persone occupate secondo il genere di attività

	In percento del totale 3.2
Fabbricazione, costruzione, montaggio, manutenzione, riparazione	51 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %
Magazzino, deposito, spedizione, trasporto, pulizia	52 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %
Vendita di merci	53 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %
Amministrazione e gestione in genere; segretariato	54 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %
Studi, ricerca e sviluppo	55 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %
Prestazioni di servizi; consulenza e assistenza al pubblico e alla clientela	56 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %
Altre attività	57 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> %
Totale	1 0 0 %

4. Domande speciali riguardanti il commercio al minuto

4.1

(Vogliate consultare le spiegazioni annesse)

La vendita avviene presso

- | | | | | | |
|---|-----------------------------|--------------|--|--------------------------|-----------------------------|
| <input type="radio"/> un negozio specializzato (anche le edicole) | 58 <input type="checkbox"/> | ¹ | <input type="radio"/> un supermercato | <input type="checkbox"/> | ⁴ |
| <input type="radio"/> un grande magazzino | <input type="checkbox"/> | ² | <input type="radio"/> un mercato di consumatori (negozio discount) | <input type="checkbox"/> | ⁵ |
| <input type="radio"/> un centro commerciale | <input type="checkbox"/> | ³ | <input type="radio"/> un altro tipo di negozio al dettaglio | <input type="checkbox"/> | ⁶ |
| <input type="radio"/> oppure sotto un'altra forma | 59 <input type="checkbox"/> | | se sì, quale? | <input type="text"/> | 60 <input type="checkbox"/> |

4.2

Superficie dei locali di vendita: comprese le vetrine, i banchi, le casse, come pure i corridoi (passaggi), le scale, gli ascensori purchè possano essere utilizzati dai clienti. Gli uffici, i depositi, i locali di preparazione e per il personale come pure i ristoranti non sono inclusi nella superficie del negozio.

Superficie totale ⁶¹ m²

Di cui per gli articoli alimentari ⁶² m²

5. Interdipendenze tra stabilimenti della stessa impresa

5.1

Lo stabilimento che forma l'oggetto di questo questionario

- è il solo stabilimento (= stabilimento unico)?
- sì ⁶³ ¹ no ²

5.2

- è uno stabilimento al quale sono direttamente subordinati altri stabilimenti situati in Svizzera?
- sì ⁶⁴ ¹ no ²

se sì, numero di questi stabilimenti subordinati

denominazione e indirizzo di questi stabilimenti:

Un elenco degli (altri) stabilimenti direttamente subordinati è allegato al questionario

5.3

- è direttamente subordinato a un altro stabilimento situato in Svizzera?
- sì ⁶⁵ ¹ no ²

se sì, denominazione e indirizzo dello stabilimento al quale è direttamente subordinato:

- possiede lo statuto di succursale (come tale iscritta al Registro di commercio)?
- sì ⁶⁶ ¹ no ²

Se il vostro stabilimento è direttamente subordinato a un altro stabilimento, vogliate passare immediatamente al punto 9.

6. Origine delle risorse dell'azienda

Le risorse dell'impresa alla quale si riferisce il presente questionario provengono principalmente (cioè per più del 50%)

- dalla vendita di beni e/o servizi?
- sì ⁶⁷ ¹ no ²

- o da contributi volontari e/o da redditi della proprietà?
- sì ³ no ⁴

- o da sussidi o da trasferimenti provenienti da una o più collettività pubbliche?
- sì ⁵ no ⁶

7.

Legami fra imprese

7.1

L'impresa o la società holding alla quale si riferisce il presente questionario è una **casa madre** di una o più filiali (di cui detiene più del 50% del capitale)?

sì no

L'impresa alla quale si riferisce il presente questionario è una **filiale** di un'altra impresa (che possiede più del 50% del suo capitale)?

sì no

Se l'impresa non è né una casa madre né una filiale, vogliate passare direttamente alle domande 8 e 9.

7.2

Se l'impresa è una **casa madre**:
● possiede delle filiali con sede in **Svizzera**?

sì ¹ no ²

se sì, numero di queste filiali

denominazione
e indirizzo
della loro sede:

69	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
70	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
71	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Un elenco delle (altre) filiali è allegato al questionario

● possiede delle filiali con sede **all'estero**?

sì ¹ no ²

se sì, numero totale di queste filiali
luogo (nazione) della(e) sede(i):

numero di
filiali

numero di
persone
occupate

un elenco comple-
mentare è allegato al
questionario

73

7.3

Se l'impresa è una **filiale**:
la casa madre ha sede in **Svizzera**?

sì ¹ no ²

se sì, denominazione e indirizzo della casa madre:

75

la casa madre ha sede
all'estero?

sì ¹ no ²

se sì,
in quale paese?

8.

Forma giuridica e settore istituzionale dell'impresa

8.1

Forma giuridica

Nel caso in cui il riquadro fosse vuoto o contenesse un'iscrizione incompleta o errata, indicate qui di seguito la forma giuridica esatta dell'impresa (cfr. lista nelle spiegazioni):

80

8.2

La maggioranza (cioè più del 50%) del capitale dell'impresa è detenuto da uno o più enti pubblici?

sì ¹ no ²

Se sì, indicare di quale ente pubblico si tratta

¹

un comune

¹

una parrocchia

²

un patriziato
(cfr. spiegazioni)

²

più comuni

³

un cantone

³

più cantoni

⁴

la Confederazione

⁴

più Stati

⁵

uno Stato straniero

⁵

altro:

Di quale comune, cantone o Stato straniero si tratta?

84 85 86

9.

Per eventuali richiami e informazioni supplementari:
Nome dell'incaricato(a)

Il (la) sottoscritto(a) certifica la veridicità
di tutte le risposte fornite

Numero di telefono 0 /

Data: